

**日本国宮崎県とインドネシア共和国労働省との
インドネシア人技能実習生の育成、送出し及び受入れに関する連携合意書**

日本国宮崎県（以下「MPJ」という。）とインドネシア共和国労働省（以下「MoM」という。）は、以下個別には「当事者」といい、総称して「両当事者」という。

両当事者は、宮崎県における産業人材の確保に資するインドネシア人技能実習生（以下「技能実習生」という。）の育成、送出し及び受入れに関し友好関係を育むことについて、相互理解を共有し、2019年6月25日にジャカルタで署名された日本国政府とインドネシア共和国政府との間の技能実習制度に関する協力覚書（以下「政府間MoC」という。）を参照し、本合意書（以下「MoC」という。）は、両国の現行法、規則及び政策に従って実施されるものとする。

両当事者は、以下の条項について、誠実に実施することに合意する。

(協力の目的)

第1条 MoCは、インドネシア共和国及び日本の法律、規則及び政策に従い、両当事者のそれぞれの資源と強みを活用し、宮崎県における技能実習生の育成、送出し及び受入れを効果的に促進することを目的とする。

(協力の内容)

第2条 両当事者は、以下の活動において協力することに合意する。

1. 宮崎県における技能実習生の育成、送出し及び受入れに関する支援の提供
2. 宮崎県における技能実習生の育成、送出し及び受入れに関するデータ及び情報の定期的な交換

3. 宮崎県における技能実習生の保護及びその他のMoCの実施に起因して生じるあらゆる問題に対して共に対処し、相互に受け入れ可能な解決に向けて協力すること。
4. 国際交流、ジョブフェア、会議及び両当事者が合意するその他の手段を通じて技能実習生の送出し及び受入れを促進すること。
5. 技能実習生修了生の円滑な自立を促進するため、関連情報を共有する仕組みの構築に向けた協議を行うこと。

(当事者の責任)

1. 第3条 MoCに基づく協力の実施を支援するため、MoMは次のことを行うものとする。
 - a. MPJと協力して、宮崎県へ派遣予定の技能実習生を対象とした、インドネシア国内の職業訓練センターにおいて実施される技能実習訓練計画を策定する。
 - b. 宮崎県で技能実習生として働くことを希望する者を対象に、インドネシア国内の職業訓練センターにおいて、日本の就労及び社会文化並びにその他必要な情報について理解を深める人材育成プログラムを実施する。
 - c. 日本語教育を修了し、すべての要件に合格した者が、宮崎県において技能実習生として就労することを確実にする。
 - d. インドネシア国内の職業訓練センターにおいて、宮崎県への派遣を予定している技能実習生を対象とした日本語教育の施設・設備等を提供し、活用を促進する。
 - e. MPJと協力して、国際交流、ジョブフェア及びインドネシア国内の職業訓練センターを通じて、宮崎県への技能実習生の送出し及び受入れの機会を促進する。
 - f. インドネシア国内における認定送出機関のリストに関する情報をMPJに提供する。
 - g. MoCに基づく協力の実施に当たり、モニタリング及び評価を行う。

2. MPJは、MoCに基づく協力の実施を支援するため、以下の措置を講じるものとする。
 - a. 技能実習生の宮崎県への受入れを促進する。
 - b. MoMと協力して、宮崎県へ派遣予定の技能実習生を対象とした、インドネシア国内の職業訓練センターにおいて実施される技能実習訓練計画に関する助言及びフィードバックを行う。
 - c. 宮崎県で技能実習生として就労することを希望する者に対し、インドネシア国内の職業訓練センターにおいて、オンラインによる日本語教育を提供する。
 - d. 宮崎県の技能実習生に対し、日本語、日本の文化及びビジネスマナーに関する教育を提供する。
 - e. MoMと協力して、国際交流、ジョブフェア、インドネシア国内の職業訓練センターを通じて、宮崎県への技能実習生の送出し及び受入れの機会を促進する。
 - f. 技能実習生に安全で安心な実習環境及び生活環境を確保することを目的とした相談窓口を宮崎県内に設置し、運営する。
 - g. 技能実習生と受入機関の間の紛争やその他の問題により、技能実習生が本国に送還される事態を防ぐため、苦情や類似の事例に関する情報をMoMや駐日インドネシア共和国大使館と共有し、迅速かつ公正な対応に努める。
 - h. 宮崎県における受入れ可能枠、監理団体、特定技能制度に移行した技能実習生など、宮崎県の技能実習生に関する情報をMoMに提供する。
 - i. MoCに基づく協力の実施に当たり、モニタリング及び評価を行う。

(実施規則)

1. 第4条 MoCは、政府間MoC並びに両国の現行法及び規則に従って実施される。
2. 両当事者は、協働して行う取組の実施に当たり、取組の詳細、利害関係者の役割その他必要な事項を定めた個別の覚書を締結することができる。

3. 両当事者は、MoCに基づいて協働して行う取組の実施について協議し、そのモニタリング及び評価を行うため、必要に応じて年に一度、又は当事者間で合意された場合に会合を開催する。
4. 前項の会合は、インドネシア共和国若しくは日本国において交互に、又はオンライン会議を通じて開催される。この場合において、両当事者は、関係する部局及び職員を会合に参加させるため招待することができる。会合の詳細は、両当事者間で合意し、外交ルートを通じて伝達される。

(連絡窓口)

1. 第5条 MoM側の連絡窓口は、事務総局の協力局とする。
2. MPJ 側の連絡窓口は、総合政策部とする。

(有効期間)

第6条 MoCは、署名日から5年間有効とし、両当事者の合意により更新することができる。いずれかの当事者がMoCの更新を希望するときは、当該当事者は、MoCの有効期限の3か月前までに、外交ルートを通じて、相手方当事者に更新の意思を通知しなければならない。

(一般規定)

1. 第7条 MoCの改正は、両当事者の合意に基づいて、書面により行う。
2. いずれの当事者も、終了を意図する日の少なくとも3か月前までに、外交ルートを通じて、相手方当事者に対して、書面による通知を行うことにより、MoCをいつでも終了させることができる。
3. MoCの終了は、その枠組みの下で実施された取組の完了に影響を及ぼさない。
4. MoCは、インドネシア共和国及び日本国が国際法上有する権利及び義務に変更を来さない。

5. MoCの実施は、両国の法律及び規則に従い、両国を当事国とする国際条約に抵触しない範囲で行われるものとし、両当事者の権限の範囲内で行う。
6. MoCの解釈、適用又は実施に関して生じた紛争は、両当事者間の協議により友好的に解決する。

MoCは、2026年5月12日、インドネシア共和国ジャカルタにおいて、インドネシア語、日本語及び英語で各2通の原本に署名され、全ての本文が等しく正本として取り扱われるものとする。MoCの解釈に相違が生じたときは、英文が優先する。

日本国宮崎県

インドネシア共和国労働省

河野俊嗣



河野 俊嗣
知事

クリス クンタディ
事務次官

**MEMORANDUM OF COOPERATION
BETWEEN
THE MIYAZAKI PREFECTURAL GOVERNMENT OF JAPAN
AND
THE MINISTRY OF MANPOWER OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
REGARDING
THE DEVELOPMENT, SENDING, AND ACCEPTANCE OF INDONESIAN
TECHNICAL INTERN TRAINEES**

The Miyazaki Prefectural Government of Japan (hereinafter referred to as "MPJ") and the Ministry of Manpower of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "MoM") are hereinafter individually referred to as a "Party" and collectively referred to as the "Parties."

Both parties shall share mutual understanding concerning the fostering of friendly relations regarding the development, sending, and acceptance of Indonesian technical intern trainees (hereinafter referred to as "technical intern trainees"), which contributes to securing industrial human resources in Miyazaki Prefecture. This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as "MoC") refers to the Memorandum of Cooperation on the Technical Intern Training Program between the Government of Japan and the Government of the Republic of Indonesia, signed in Jakarta on June 25, 2019 (hereinafter referred to as "the Intergovernmental MoC"), and shall be implemented in accordance with the current laws, regulations, and policies of both countries.

Both parties agree to faithfully carry out the following provisions.

Article 1: Purpose of Cooperation

The MoC aims, in accordance with the laws, regulations, and policies of the Republic of Indonesia and Japan, to effectively promote the development, sending, and acceptance of technical interns in Miyazaki Prefecture by leveraging the respective resources and strengths of both parties.

Article 2: Content of Cooperation

Both parties agree to cooperate in the following activities:

1. Providing support related to the training, sending, and acceptance of technical intern trainees in Miyazaki Prefecture.
2. Regularly exchanging data and information related to the training, sending, and acceptance of technical intern trainees in Miyazaki Prefecture.
3. Jointly addressing any issues arising from the protection of technical intern trainees in Miyazaki Prefecture and the implementation of other provisions of this MoC, and cooperating to reach mutually acceptable solutions.
4. Promoting the sending and acceptance of technical intern trainees through international exchange, job fairs, conferences, and other means agreed upon by both parties.
5. Conducting discussions toward the establishment of a system for sharing relevant information to facilitate the smooth independence of technical intern trainees upon completion of their programs.

Article 3: Responsibility of the Parties

1. In order to support the implementation of cooperation based on the MoC, MoM shall undertake the following actions:
 - a. In collaboration with MPJ, develop a technical training plan to be carried out at vocational training centers within Indonesia for intern trainees scheduled to be sent to Miyazaki Prefecture.
 - b. Implement a human resource development program at vocational training centers within Indonesia for those wishing to work as intern trainees in Miyazaki Prefecture, aimed at deepening their understanding of Japanese employment, social and cultural aspects, and other necessary information.
 - c. Ensure that individuals who have completed Japanese language education and passed all requirements are able to work as intern trainees in Miyazaki Prefecture.
 - d. Provide and promote the utilization of facilities and equipment for Japanese language education at vocational training centers within

Indonesia, specifically for intern trainees scheduled to be sent to Miyazaki Prefecture.

- e. In cooperation with MPJ, promote opportunities for the sending and acceptance of intern trainees to Miyazaki Prefecture through international exchanges, job fairs, and vocational training centers within Indonesia.
 - f. Provide MPJ with information regarding the list of approved sending organizations within Indonesia.
 - g. Conduct monitoring and evaluation in the implementation of cooperation based on the MoC.
2. MPJ shall take the following measures to support the implementation of cooperation under this Memorandum:
- a. Promote the acceptance of technical intern trainees in Miyazaki Prefecture.
 - b. In cooperation with MoM, provide advice and feedback on a technical intern training plan to be implemented at vocational training centers in Indonesia for interns scheduled to be sent to Miyazaki Prefecture.
 - c. Provide online Japanese language education at vocational training centers in Indonesia for those who are willing to work as technical intern trainees in Miyazaki Prefecture.
 - d. Provide education on the Japanese language, Japanese culture, and business manners to technical intern trainees in Miyazaki Prefecture.
 - e. In cooperation with MoM, promote opportunities for sending and accepting technical intern trainees to Miyazaki Prefecture through international exchanges, job fairs, and vocational training centers in Indonesia.
 - f. Establish and operate consultation offices in Miyazaki Prefecture aimed at ensuring safe and secure training and living environments for technical intern trainees.
 - g. To prevent technical intern trainees from being repatriated due to disputes or other issues with the accepting organizations, share information regarding complaints or similar cases with MoM and the Embassy of the Republic of Indonesia in Japan, and strive to respond promptly and fairly.

- h. Provide MoM with information regarding technical intern trainees in Miyazaki Prefecture, such as available acceptance capacities, supervising organizations, and trainees who have transitioned to the Specified Skilled Worker system.
- i. Conduct monitoring and evaluation in the implementation of cooperation based on the MoC.

Article 4: Implementation Rules

1. The MoC shall be implemented in accordance with the intergovernmental MoC, as well as the current laws and regulations of both countries.
2. The Parties may conclude separate memorandum specifying the details of collaborative initiatives, the roles of stakeholders, and other necessary matters in relation to the implementation of such initiatives.
3. The Parties shall hold consultations on the implementation of collaborative initiatives under this MoC and, as necessary, hold meetings to monitor and evaluate such initiatives in once a year or mutually agreed between the Parties.
4. The aforementioned meetings shall be held alternately in the Republic of Indonesia or in Japan, or through video conferences. In this case, the Parties may invite relevant departments and personnel to participate in the meetings. The details of the meetings shall be agreed upon by the Parties and communicated through diplomatic channels.

Article 5: Contact Points

1. The contact point on MoM side shall be the Cooperation Bureau of the Secretariat General of the Ministry of Manpower of the Republic of Indonesia.
2. The contact point on the MPJ side shall be the General Policy Planning Department of the Miyazaki Prefectural Government of Japan.

Article 6: Validity Period

The MoC shall be effective for five years from the date of signing and may be renewed by mutual agreement of both parties. If either party wishes to renew the MoC, that party must notify the other party of its intention to renew through diplomatic channels at least three months prior to the expiration of the MoC.

Article 7: General Provisions

1. Amendments to the MoC shall be made in writing based on the agreement of both Parties.
2. Either Party may terminate the MoC at any time by providing written notice to the other Party through diplomatic channels at least three months prior to the intended date of termination.
3. The termination of the MoC shall not affect the completion of initiatives carried out under its framework.
4. The MoC shall not alter the rights and obligations of the Republic of Indonesia and Japan under international law.
5. The implementation of the MoC shall be conducted in accordance with the laws and regulations of both countries and shall not conflict with any international treaties to which both countries are parties, and shall be carried out within the respective authorities of both Parties.
6. Any dispute arising regarding the interpretation, application, or implementation of the MoC shall be resolved amicably through consultation between the Parties.

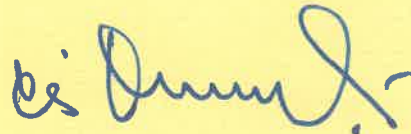
The MoC was signed on May 12th, 2026, in Jakarta, Republic of Indonesia, in two original copies each in Indonesian, Japanese, and English, and all texts shall be equally regarded as authentic. In the event of any discrepancy in the interpretation of the MoC, the English text shall prevail.

FOR
THE MIYAZAKI PREFECTURAL
GOVERNMENT OF JAPAN

河野 俊嗣

Shunji Kohno
Governor

FOR
THE MINISTRY OF MANPOWER OF
THE REPUBLIC OF INDONESIA



Cris Kuntadi
Secretary General

**MEMORANDUM KERJASAMA
ANTARA
PEMERINTAH PEFEKTUR MIYAZAKI JEPANG
DAN
KEMENTERIAN KETENAGAKERJAAN REPUBLIK INDONESIA
TENTANG
PENGEMBANGAN, PENGIRIMAN, DAN PENERIMAAN PESERTA MAGANG
TEKNIS INDONESIA**

Pemerintah Prefektur Miyazaki Jepang (selanjutnya disebut "PMJ") dan Kementerian Ketenagakerjaan Republik Indonesia (selanjutnya disebut "Kemnaker"), yang selanjutnya masing-masing disebut sebagai "Pihak" dan secara bersama-sama disebut sebagai "Para Pihak."

Kedua Pihak memiliki kesepakatan bersama mengenai penguatan hubungan persahabatan terkait pengembangan, pengiriman, dan penerimaan Peserta Magang Teknis Indonesia (selanjutnya disebut "peserta magang teknis"), yang berkontribusi pada pemenuhan kebutuhan sumber daya manusia industri di Prefektur Miyazaki. Memorandum Kerja Sama ini (selanjutnya disebut "MoC") merujuk pada Memorandum Kerja Sama tentang Program Pemagangan Teknis antara Pemerintah Jepang dan Pemerintah Republik Indonesia, yang ditandatangani di Jakarta pada tanggal 25 Juni 2019 (selanjutnya disebut "MoC Antar Pemerintah"), dan wajib dilaksanakan sesuai dengan hukum, peraturan perundang-undangan, serta kebijakan yang berlaku di kedua negara.

Kedua Pihak sepakat untuk melaksanakan ketentuan-ketentuan berikut dengan itikad baik.

Pasal 1: Tujuan Kerja Sama

MoC ini bertujuan, sesuai dengan hukum, peraturan perundang-undangan, dan kebijakan Republik Indonesia dan Jepang, untuk secara efektif mendorong pengembangan, pengiriman, dan penerimaan pemegang teknis di Prefektur Miyazaki dengan memanfaatkan sumber daya dan keunggulan masing-masing Pihak.

Pasal 2: Ruang Lingkup Kerja Sama

Kedua Pihak sepakat untuk bekerja sama dalam kegiatan-kegiatan berikut:

1. Memberikan dukungan terkait pelatihan, pengiriman, dan penerimaan peserta magang teknis di Prefektur Miyazaki.
2. Secara berkala melakukan pertukaran data dan informasi terkait pelatihan, pengiriman, dan penerimaan peserta magang teknis di Prefektur Miyazaki.
3. Bersama-sama menangani setiap permasalahan yang timbul terkait perlindungan peserta magang teknis di Prefektur Miyazaki serta pelaksanaan ketentuan lain dalam MoC ini, dan bekerja sama untuk mencapai solusi yang dapat diterima oleh kedua Pihak.
4. Mendorong pengiriman dan penerimaan peserta magang teknis melalui pertukaran internasional, bursa kerja, konferensi, dan cara lain yang disepakati oleh kedua Pihak.
5. Melaksanakan diskusi untuk membangun sistem berbagi informasi yang relevan guna memfasilitasi kemandirian peserta magang teknis setelah menyelesaikan programnya.

Pasal 3: Tanggung Jawab Para Pihak

1. Untuk mendukung pelaksanaan kerja sama berdasarkan MoC ini, Kemnaker wajib melaksanakan tindakan sebagai berikut:
 - a. bekerja sama dengan PMJ, menyusun rencana pelatihan teknis yang akan dilaksanakan di balai pelatihan vokasi di Indonesia bagi pemegang yang akan diberangkatkan ke Prefektur Miyazaki;

- b. melaksanakan program pengembangan sumber daya manusia di balai pelatihan vokasi di Indonesia bagi mereka yang berminat bekerja sebagai pemegang di Prefektur Miyazaki, yang bertujuan untuk meningkatkan pemahaman mengenai ketenagakerjaan di Jepang, aspek sosial dan budaya Jepang, serta informasi lain yang diperlukan;
 - c. memastikan bahwa individu yang telah menyelesaikan pendidikan bahasa Jepang dan memenuhi seluruh persyaratan dapat bekerja sebagai pemegang di Prefektur Miyazaki;
 - d. menyediakan dan mendorong pemanfaatan fasilitas dan peralatan untuk pendidikan bahasa Jepang di balai pelatihan vokasi di Indonesia, khususnya bagi pemegang yang akan diberangkatkan ke Prefektur Miyazaki;
 - e. bekerja sama dengan PMJ, mendorong peluang pengiriman dan penerimaan pemegang ke Prefektur Miyazaki melalui pertukaran internasional, bursa kerja, serta balai pelatihan vokasi di Indonesia;
 - f. memberikan informasi kepada PMJ mengenai daftar organisasi pengirim yang telah disetujui di Indonesia;
 - g. melaksanakan pemantauan dan evaluasi terhadap pelaksanaan kerja sama berdasarkan MoC ini.
2. PMJ wajib melaksanakan langkah-langkah berikut untuk mendukung pelaksanaan kerja sama berdasarkan MoC ini:
- a. mendorong penerimaan peserta magang teknis di Prefektur Miyazaki;
 - b. bekerja sama dengan Kemnaker, memberikan masukan dan umpan balik mengenai rencana pelatihan pemegang teknis yang akan dilaksanakan di balai pelatihan vokasi di Indonesia bagi pemegang yang akan diberangkatkan ke Prefektur Miyazaki;
 - c. menyediakan pendidikan bahasa Jepang secara daring di balai pelatihan vokasi di Indonesia bagi mereka yang berminat bekerja sebagai peserta magang teknis di Prefektur Miyazaki;
 - d. memberikan pendidikan mengenai bahasa Jepang, budaya Jepang, serta etika kerja kepada peserta magang teknis di Prefektur Miyazaki;

- e. bekerja sama dengan Kemnaker, mendorong peluang pengiriman dan penerimaan peserta magang teknis melalui pertukaran internasional, bursa kerja, serta balai pelatihan vokasi di Indonesia;
- f. membentuk dan mengoperasikan kantor konsultasi di Prefektur Miyazaki guna memastikan lingkungan pelatihan dan kehidupan yang aman bagi peserta magang teknis;
- g. mencegah pemulangan peserta magang teknis akibat perselisihan atau masalah lain dengan organisasi penerima, berbagi informasi mengenai pengaduan atau kasus serupa dengan Kemnaker dan Kedutaan Besar Republik Indonesia di Jepang serta berupaya memberikan respons secara cepat dan adil;
- h. memberikan informasi kepada Kemnaker mengenai peserta magang teknis di Prefektur Miyazaki, termasuk kapasitas penerimaan yang tersedia, organisasi pengawas, serta pemegang yang telah beralih ke sistem *Specified Skilled Worker (SSW)*;
- i. Melaksanakan pemantauan dan evaluasi terhadap pelaksanaan kerja sama berdasarkan MoC ini.

Pasal 4: Ketentuan Pelaksanaan

1. MoC ini wajib dilaksanakan sesuai dengan MoC antar-pemerintah serta hukum dan peraturan perundang-undangan yang berlaku di kedua negara.
2. Para Pihak dapat menyusun memorandum terpisah yang mengatur secara rinci mengenai pelaksanaan kegiatan kerja sama, peran para pemangku kepentingan, serta hal-hal penting lainnya yang berkaitan dengan pelaksanaan kegiatan tersebut.
3. Para Pihak wajib melakukan konsultasi terkait pelaksanaan kegiatan kerja sama dalam MoC ini dan, apabila diperlukan, menyelenggarakan pertemuan untuk memantau dan mengevaluasi pelaksanaannya satu kali dalam satu tahun atau sesuai kesepakatan Para Pihak.
4. Pertemuan tersebut wajib diselenggarakan secara bergantian di Republik Indonesia atau Jepang, atau melalui konferensi video. Dalam hal ini, Para Pihak dapat mengundang instansi dan personel terkait untuk berpartisipasi

dalam pertemuan. Rincian pelaksanaan pertemuan wajib disepakati oleh Para Pihak melalui saluran diplomatik.

Pasal 5: Narahubung

1. Narahubung dari pihak Kemnaker adalah Biro Kerja Sama, Sekretariat Jenderal, Kementerian Ketenagakerjaan Republik Indonesia.
2. Narahubung dari pihak PMJ adalah Departemen Perencanaan Kebijakan Umum, Pemerintah Prefektur Miyazaki, Jepang.

Pasal 6: Masa Berlaku

MoC ini wajib berlaku selama lima tahun sejak tanggal penandatanganan dan dapat diperpanjang berdasarkan kesepakatan kedua Pihak. Apabila salah satu Pihak bermaksud memperpanjang MoC ini, maka Pihak tersebut harus memberitahukan niatnya melalui saluran diplomatik paling lambat tiga bulan sebelum masa berlaku MoC berakhir.

Pasal 7: Ketentuan Umum

1. Perubahan terhadap MoC ini wajib dilakukan secara tertulis berdasarkan kesepakatan Para Pihak.
2. Salah satu Pihak dapat mengakhiri MoC ini kapanpun dengan menyampaikan pemberitahuan tertulis kepada Pihak lainnya melalui saluran diplomatik paling lambat tiga bulan sebelum tanggal penghentian yang dikehendaki.
3. Pengakhiran MoC ini tidak mempengaruhi penyelesaian kegiatan kerja sama yang sedang berlangsung.
4. MoC ini tidak mengubah hak dan kewajiban Republik Indonesia dan Jepang berdasarkan hukum internasional.
5. Pelaksanaan MoC ini wajib dilakukan sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku di kedua negara dan tidak bertentangan dengan perjanjian internasional yang mengikat kedua negara, dan wajib diselenggarakan oleh instansi yang berwenang dari kedua Pihak.

6. Setiap perselisihan terkait penafsiran, penerapan, atau pelaksanaan MoC ini wajib diselesaikan secara damai melalui konsultasi antara Para Pihak.

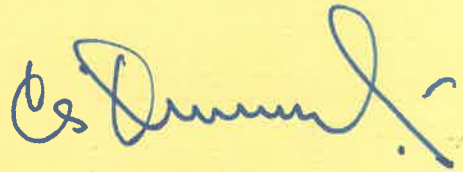
MoC ini ditandatangani pada tanggal 12 Mei 2026 di Jakarta, Republik Indonesia, dalam dua naskah asli dalam bahasa Indonesia, bahasa Jepang, dan bahasa Inggris, yang semuanya memiliki kekuatan hukum yang sama. Apabila terjadi perbedaan penafsiran, maka naskah dalam bahasa Inggris wajib berlaku.

UNTUK
PEMERINTAH PREFEKTUR MIYAZAKI
JEPANG

河野 俊嗣

Shunji Kohno
Gubernur

UNTUK
KEMENTERIAN KETENAGAKERJAAN
REPUBLIK INDONESIA



Cris Kuntadi
Sekretaris Jenderal